

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ
ХАРЬКОВСКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ
ГОРОДСКОГО ХОЗЯЙСТВА**



Т.Д. ПАНАЁТОВА, Г.П. СОКОЛОВА, И.В. ВАЛЬЧЕНКО

С Л О В А Р Ь

П О Х И М И И

с переводом на китайский, арабский и персидский языки

(приложение к учебно-методическому пособию для иностранных
учащихся подготовительного отделения)

УДК 53 (075)

Словарь по химии с переводом на китайский, арабский и персидский языки (приложение к учебно-методическому пособию для иностранных учащихся подготовительного отделения). – Харьков: ХГАГХ, 2009. – 16 с.

Авторы: **Т.Д. Панаётова, Г.П. Соколова, И.В. Вальченко**

Рецензент: **Е.П. Мосьпан**, канд фил. наук, доцент, Харьковская академия железнодорожного транспорта.

Данный словарь является приложением к учебному пособию по химии (авторы Панаётова Т.Д. и др.) и предназначен для иностранных учащихся, обучающихся на подготовительных факультетах и готовящихся к поступлению в высшие учебные заведения. В учебном пособии содержится минимальный набор слов, с помощью которых можно усваивать основы курса химии.

Для удобства обучения словарь представлен в алфавитном порядке.

Авторы выражают благодарность за помощь в подготовке и переводе словарных статей:

Цзинь Цзяотань (Китай), *М.А. Вальченко* (Украина)

Альминхали Мохаммед (Саудовская Аравия), *Итхар Мохаммед* (Судан)

Карими Джони Бехназ, Саид Доголи (Иран), *Рухолла Аму Султани* (Иран).

Рекомендовано кафедрой украинского и русского языков как иностранного Харьковской национальной академии городского хозяйства (протокол №3 от 10 ноября 2008 г.).

РУССКО-КИТАЙСКО-АРАБСКО-ПЕРСИДСКИЙ СЛОВАРЬ

Русский	Китайский	Арабский	Персидский
---------	-----------	----------	------------

А

агрегатный	聚合的	مكاني	ى عم ج - ى ادوت
акцептор	受主，接受体	يستقبل	مدنرىگ
амфотерный	两性的	امفاترنى	رتوفمآ
анион	阴离子，负离子	أنيون	نوىنآ
атом	原子	ذرة	متا
атомная масса	原子量	كتلة الجزيء/ الكتلة الجزيئية	ىمتا مرج
атомная орбиталь	原子函数	المدار الجزيئي/ مدار الجزيء	ىمتا ل اتىبرا

В

валентность	化合价，原子价	تكافؤ	تىفرظ
валентный	化合价的	تكافؤى	شزرا اب
величина	数值，量	مقياس/ حجم	م ج ج - هز ادنا - رادقم تىمك
вещество	物质，材料	مادة/ جوهر	مدام
взаимодействие	相互作用	بصفة متبادلة	ىرىذبرىث أت
взаимодействовать	协作	يتبادل	نتفرگرىث أت
вкус	味道	مذاق	هزم
внешний	表面的	ظاهري/ خارجى	جراخ
водородный показатель	氢指标	مؤشر هيدروجيني	نژوردىه بىرىض
возбужденное состояние	激动情况	حالة	كىرحت تلأح مدننك
воздействие	影响,作用效果	تأثير/ نفوذ	ىرانگرىث أت
возможный	可能的	ممکن/ محتمل	نكمم

возрастать	加强	تكاثر / تزايد	نتفای شایزفا
восстанавливаться	恢复原状	یثبت	ندزک داچای مرابود
восстановитель	还原剂	عامل اختزال	مدنہاک - مدنک ایح
восстановление	还原	ثابت	یزاس مرابود
выделяться	分离出来	بیرز-یخرج	ندشادج
вычислять, вычислить	计算	عد/ حساب	ندرک باسح

Г

газ, газообразный	气态的	غاز / غازي	زاگ
газообразный	气态的	غازي	یزاگ
галогены	卤族，卤素	هالوجين	نژول اه
гальванический элемент	电流成分	جالفاني	کی ناول اگ
гетерогенный	不均匀的	متغاير التركيب	نگمہ ان
гидроксид	氢氧化物	هيدروكسيد (الكحولات)	دی س کوردیہ
гидролиз	水解作用	تحليل بالماء	زی لوردیہ
главный	主要的	رئيسي	مدام - لصا
гомогенный	均匀的	متجانس	عونمہ
горение	燃烧	احتراق	یگتخوس
граница	限界，边界	حدود	دودح - زرم
граница раздела	区域边界	حد التقسيم	می سقتزرم
группа	组	مجموعة	هورگ

Д

диссоциация	分解，游离	تفكك/ انحلال	هیزجت
диссоциировать	游离，离解	وزع	ندرک هیزجت
доля	分数	جزء/ قسم	تمسق
донор	给予体	متبرع بالدم	مدن زادرپ

Е

единица измерения	计量单位	وحدة قياس	مدن زادرپ دحاو
-------------------	------	-----------	----------------

Ж

жидкий	流体的	سائل	عیام
--------	-----	------	------

З

зависимость	关系式，从属性	يعتمد على	یگتسب او
закон	定律	قانون	نوناق
закономерность	规律性	شرعية/ قانونية	ی-دن منوناق
замещение	代替	تبدیل	ینی زگی اج
заместить, замещать	代替	ناب عن	ندن اشن شی اج هب
заполнять	装满	ملأ	ندر کرپ
замерзание	结冰	تجمد	دام چنا
запах	气味	رائحة	وب
заряд	充电的	شحنة	راب
заряженный	充满感情的	مشحون	ژراش
знак	符号	علامة	تمال ع

И

избыток	过剩	فائض/ زائد	یدیز
извне	从外面	من الخارج	چراخ زا

измерять	測量	قیاس	نتفرگ مزادنا
ИЗОТОП	同位素	نظير	پوتوزى
индекс	指示，指标	فهرس/ دليل	سكدنا
индикатор	惯性的	كاشف/ دليل	فرعم - رگ اسانش
инертный	碘化物	Inerte	رثاى ب زاگ
ИОН	离子	أيون ion	نوى
ИОННАЯ СВЯЗЬ	离子关系	علاقة أيونية	ىنوى دنوىپ
ИСТОЧНИК ТОКА	电流	منبع التيار	ناىرج عب نم
ИСХОДНЫЙ	起始的	مخرج -نتيجة	چورخ - تکرخ

К

катализатор	催化剂	عامل محفز	رگ هیزجت
катион	阳离子	کاتیون	نوى تاک
катод	负极	قطب	تبتثم بطق
качественный	质量的	نوعى	تىفىک اب
квантовое число	数	العدد الكمي	ىموتن اوک دادعا
кинетика	动力学	علم القوى المحركة	کىتنژ
кислая среда	酸性环境	وسط حمضي	ىدىسا طىحم
кислота	酸	حموضة	تلأح - ىشرت ىدىسا
кислотность	酸性	حامضية	ىدىسا
кислотный	酸的	حمضي	ىدىسا
классификация	分类	تصنيف/ تبويب	هجرد - ىدنب مورگ ىدنب
ковалентная связь	共价关系	رابط التكافؤ	تنل اوک دنوىپ
ковалентность	共价	ىکافئى	تىفرظ

количественный	数量的	كمي	یگن وکچ
количество	总量	کم/ کمية	ن دوب هن وکچ
константа диссоциации	分解常数	تفکک ثابت	هیزجت لب اقریغ
константа скорости реакции	化学反应速度恒量	سرعة تفاعل ثابتة	یت عرس شن کاو
константа химического равновесия	化学平衡常数	توازن کیمیائی ثابت	یمیش لداعت
концентрация	浓度	ترکیز	تدش
коэффициент	系数，因数	معامل	یل او تم دادعن
кратный	倍数，除的尽的	قابلية للقسمة	هبترم - هقبط
кристалл	晶体	کریستال	ل اتسیرک

M

магнитный	磁的	مغناطيسي	یس یطان غم
масса	大量	كتلة	مرج
массовая доля	大量部分	الكتلة الجزئية	مرج - تمسق - مهس
металл	金属	معدن	نهآ - لاتم
метод электронного баланса	电子平衡办法	طريقة توازن الاكترونات	نزوات شور نورتکلأ
метр	米，公尺	متر	رتم
механизм	机构学	ماغنیزیوم	مزین اکم
молекула	分子	جزئ	لوکلوم
молекулярная масса	分子量	كتلة الجزئ	یل وکلوم مرج
моль	摩尔	مول	لوم
молярная концентрация	摩尔浓度	التركيز المولاري	یلوم تظلغ

молярная масса	摩尔质量	الكتلة المولارية	مولوم مرج
молярный объём	摩尔体积	الحجم المولاري	مولوم مرج
множитель	因子	الضرب	برض

Н

название	名称	اسم	مسا
наименьший	最小的	اصغر الشئ	نیرتکچوک
наименьшее общее кратное	最小公倍数	القاسم المشترك الاصغر	برضم نیرتکچوک کرتشم
насыщенный	饱和的	مشبع	یاراد – هدش ریس هتسه
нейтральная среда	中性环境	وسط طبيعي	أىب – یتنخ طىحم رث
нейтрон	中子	نيترون	نورتون
необратимые реакции	不可换回化学反 应	تفاعل غير عكسي	تشگرب شنکاو ریذپان
неполярная связь	非极性关系	علاقة غير قطبية	یبطورىغ دنویپ
номенклатура	名称	مصطلحات	تاحالطصا

О

обмен	交换，互换	استبدال	– شورف و دىرخ ضىوعت
обозначать	表明	أشهر / وضع اشارة / وضع علامة	ندرک صخشم
облако	云，云状物	سحابة	ربا
образовывать, образовать	形成，组成	كون / ألف / شكل	ندادل ىکشت
обратимые реакции	极性反应	تفاعل عكسي	لباق شنکاو تشگرب
обратимость	可逆性，可还原 性	معكوسيه	ریذپ تشگرب
обратная реакция	相反反应	تفاعل عكسي	لمعلا سکع
объём	体积	حجم	مجم

общий	总的	عام	عمم - لک
одинаковый	一样的	مماثل/ مشابه	دندانام - مېاشم
одновременно	同时的	في وقت واحد	نامز کی رد
однородный	均匀的	متجانس/ متشابه في النوع	سمنجمه
окисление	氧化	تأكسد	ی دی سکا
окислитель	氧化剂	مؤكسد	مدنك دی سکا
окислительно-восстановительная реакция	氧化恢复反应	تأكسد اختزالي تفاعلي	ندشء ای حاشنکاو دی سکا
оксид	氧化物	أوكسيد	دی سکا
определять	测定	تحديد	ندرک صخشم
определенный	恒定的	محدد	صخشم
орбиталь	函数	مدار	رادم
осадок	沉积，沉积物	راسب	بوسر
основание	基础	انشاء/ تأسيس	راتخاس - ساسا
относительный	相对的	نسبي	یفاک - یفاضا
отрицательный	负的	سلبي	یفنم
ориентация	定向	استشراق	یریگ تهج

II

перегруппировка	重新分配	اعادة ترتيب	- ددجم ی دنب مقبط ددجم ی دنب متسد
перекрывать	重叠	يشترك-يتركب	ندن اشوپ هرابود
перекрывание	超过	تراكب-اشتراك في بعض الشئ	ندز تسب - تسب
переменный	变更的	قابل للتغير-متقلب	ری غتم
период	周期	دورة	نامز - هرود
периодический	门捷列夫周期律	قانون مندليفا الدوري	یا هرود نوناق

закон Менделеева			فی لدم
периодическая система	周期系统	النظام الدوري	یا هرود متسیس
плавление	融化	انصهار	بوذ
плотность	密度	الكثافة	یتخس - یتفس
побочный эффект	附带效应	تأثير ثانوي / تأثير عارضی	رتأ نیمود
погружать	使浸入	غمس / غطس	تخاس رو هطوغ
подгруппа	分组	فئة	هورگ ریز
подуровень	分层	تحت المستوى	زارت ریز
положительный	肯定的	ايجابي	تبتثم
полностью	完全	كلياً / بالكامل	ألماک
полярная молекула	极性分子	جزئ قطبي	یبطق لوکلوم
понятие	理解	مفهوم	موهفم
порошок	粉末	مسحوق / بودرة	ردوپ
порядковый номер	序号	رقم تسلسلي	یبیترت هرمن
последовательность	次序	تتابع / تتالي	هلابند - یلاو
постоянный	恒定的	دائم / مستمر	مأد روط هب
потенциал	电势	جهد / مقدرة	لیسنانتپ
превращение	变化，转换	تحويل / قلب	لیدبت
преобладать	占优势	سيطر علی / ساد / غلب علی	- نتشاد یرترب نتشاد تیرتکا
прибор	仪器，装置，设备	جهاز / آلة	رازبا
принадлежать	属于	خص / انتساب / تبعية	ندوب قلعتم
притягивать	吸引	جذب	ندرک بذج
притяжение	检测	جاذبية	هبذاج
проверять	检查	تصحيح	ندرک یررب

продукт(реакции)	效果	نتائج التفاعل	– هجیتن – لوصحم شنکاو
простой	简单的	بسيط	مداس
пространство	空间	فضاء/ فراغ	ناکم - اصف
противоположный	对立的	تناقض/ تباين/ تضاد	داصتم
протон	质子	بروتون	نوتورپ
процесс	过程	معالج	دن ی آرف
прямая реакция	连续的反应	تفاعل	میقتسم شنکاو

P

равновесие	平衡	توازن	هنزاوم
разбавленный (раствор)	稀释的 (溶液)	محلول مضاف-محلول مخفف	لولحم
разложение	分解	تفكك/ انحلال	هی زجت
разный	不同的	مختلف	توافتم
расплав	熔化	مذیب/ صاهر	بوذ
расположение	位置 , 分布	تنسيق/ تنظيم	عضو – نداد رارق
распределение	分配	توزیع	می سقت
раствор	溶液	محلول	لولحم
растворимость	可溶性	قابلية الانحلال/ قابلية الذوبان	تیلالح
растворитель	溶剂	مذیب	لالح
растворять	使溶解	ذاب/ انحل	ندرک ل ح
расчет	计算	عد/ احصاء/ حساب	باسح
реагент	试剂	مفاعل-مفعل	فرعم
реакция	反作用	تفاعل	شنکاو
ряд	顺序	صف/ خط	فیدر

С

самопроизвольно	自动发生	تلقائي	دوخ هب دوخ
свойство	性能，性质	خصائص	– تىصوصخ تىصاخ
связь	连接	صلة/ علاقة	طابترا
сильный	有力的	قوي/ شديد	ىوق
символ	符号	رمز	تمال ع – مناشن
симметрично	对称的，平衡的	بتمائل	نراقتم
система	系统	نظام	متسىس
скачок (потенциала)	急变潜能	مقدرة/ جهد الوثبة	لىسناتپ شهج
скорость (реакции)	反应速度	سرعة التفاعل	شنكاو ت عرس
слабый	弱	ضعيف	فىعض
следовательно	所以，因而	التالي	هجىتنرد
сложный	复杂的，合成的	مركب/ معقد	هدىچىپ – بكرم
смещаться	移动	احال-تبدیل-تحول	ندرک اجباج
смещение	位移	ازاحة-تنحية	ىىاج هباج
совокупность	总合	مجموع-مجل	هوعومجم
содержать	设置，维持	يتضمن	ندرک ىراد هگن
соединять	连接上，使混在一起	توصيل	نتسوىپ
соль	盐	ملح	کمن
состав	组成，成分	ترکيب/ تکوين	بىکرت
состояние	情况，条件	حالة/ وضع	تلحاح
состоять из	由...组成	يتألف من/ يتكون من	زا ن دش لىکشت
соответствовать	适合于	طابق/ توافق مع	نتشاد تقباطم
соответствующий	适当的	ملائم-مناسب	رظانتم

сохранять	存放	حفظ	ندرک ظرفح
спаренный	成对的	مزدوج	تفج
спин	旋转	سبين	تشپ
спирт	酒精	كحول	لکل
способность	能力，性能	أهلية/ كفاءة	تیلباق
среда	环境，媒介物	وسط	طیحم
средняя соль	中性盐	وسط ملحي	یکم ن طیحم
степень диссоциации	分解度	حد أو درجة التفكك	هجرد هیزجت
степень окисления	氧化度	حد أو درجة التأكسد	هجرد ندش هدیسکا
строение	建筑物	بناء/ تركيب	راتخاس
строка	横行	سطر	رطس
сферический	球形的	كروي	یورک
схема	图示，示意图	مخطط	رادومن – مشقن
сходство	相似性	تماثل/ تشابه	تهابش

T

таблица	表格	جدول	لودج
тепловой эффект реакции	热反应效果	تأثير حرارة التفاعل	یامرگ شنکاو رثا
теплота	热，热量	دفء/ حرارة	ترارح
твёрдый	固态的，硬的	جامد	تخس

Y

убывать	减少	قتل	نتفای شهاک
уравнение	方程式	معادلة	هنزاوم
уровень	水平，程度，强度	مستوى	نازیم – حطس

устройство	裝置，設備	ترتيب/ تنظيم	تازیه جت
------------	-------	--------------	----------

Ф

фаза	時期，階段，相 位	مرحلة/ طور	زاف - مل حرم
форма(тела)	形狀	شكل الجسم	مرف
формула	方程式	صيغة	لومرف

Х

химический	化學的	كيميائي	ی ای می ش
химическая связь	化學鍵	علاقة كيميائية	ی ای می ش طابترا

Ц

цвет	顏色	لون	گنر
------	----	-----	-----

Ч

частица	粒子，分子	جزئ/ ذرة	مرذ
Число Авогадро	avagadro数字	عدد افقادروا	ورداگووآ ددع

Щ

щелочной	鹼的	قلوي	ی زاب - ی ای لق
щелочность	鹼性	قلوية	تی ای لق
щелочь	鹼	أقلاء/ قلويات	زاب - ای لق

Э

экзотермический	放熱的	طارد للحرارة	ازامرگ - هدامرگ
электрическая сеть	電子網	شبكة كهربائية	مكبش یکی نورتکل
электрический ток	電流	تيار كهربائي	نایرج یکی نورتکل
электрод	電極	قطب كهربائي	دورتکل
электродвижущая сила	電動勢	قوة كهربائية متحركة	قرب مكرم یورین

электролиз	电解	تحليل بالكهرباء	زیلورتکلا
электролит	电解液，电解质	منحل بالكهرباء	تیلورتکلا
электролитическая диссоциация	电解	تأثير كهربائي / تفكك كهربائي	یتیلورتکلا
электродный потенциал	电极潜能	جهد كهربائي	لیسناتپ ینورتکلا
электрон	电子	الالكترون	دورتکلا
электронное облако	电子云	سحابة الكترونية	لاتیبرا ینورتکلا
электронная оболочка	电子表面	غشاء الكتروني	ینورتکلا هیال
электронная пара	电子对	زوج الكتروني	ینورتکلا تفج
электроотрицательность	阴电性，负电性	سلبية كهربائية	یویتاگنورتکلا مت
электростатический	静电学的	ستاتي كهربائي-الکتروستاتك	کیتاتساورتکلا ی
элемент	成分	عنصر	ر صنع
энергия	能量	طاقة	یژرنا
энергетический уровень	能量水平	الطاقة مستوى	یژرنا حطس
эндотермический	吸热的	ماص للحرارة	ریگ امرگ

Я

явление	现象，效应	ظاهرة	روهظ - رادی
ядро	原子核，核心	نواة	متسه
ячейка	单位	خلية	لولس

Учебное издание

Словарь по химии с переводом на китайский, арабский и персидский языки (приложение к учебно-методическому пособию для иностранных учащихся подготовительного отделения)

Авторы: Татьяна Дмитриевна Панаётова,
Галина Павловна Соколова,
Инна Викторовна Вальченко

Ответственный за выпуск: Т.А. Плотникова

Редактор Н.З. Алябьев

План 2009 г., поз. 53 Н

Подп. к печати 24.09.2009. Формат 60 x 84/ 16. Бумага офисная. Печать на ризографе. Объём 1,5 усл.-печ. л. Тираж 50 экз. Зак. № _____

Сектор оперативной полиграфии ЦНИТ ХНАГХ
61002, Харьков, ул. Революции, 12